DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Euskara

Konstituzio plaza, 2 | Tel. 010 - 943483750 | udala_euskara@donostia.eus | www.donostiaeuskaraz.eus
20003 Donostia

EUSKARAKO ZINEGOTZI ESKUORDEAREN EBAZPENA.

DIRULAGUNTZA IZENDUNA GAZTEZULOri.

Euskararen Plan Orokorrak jasotzen du gazteak giltzarri direla euskararen normalizazioan eta, zeharkako izaerarekin, planaren esparru gehienetan aurreikusi dira gazteei zuzendutako lan ildoak eta ekintzak (aisialdian, irakaskuntzan, kirolean e.a.). Horrela, planak dio bereziki zainduko direla gazteen dimentsioa eta ikuspegia. Gaur egungo donostiar gazte gehienek badakite euskaraz, etorkizuna dira eta adin tarte hori oso garrantzitsua da hizkuntz ohiturak finkatzeko.

Era berean, "Dirulaguntzetarako 2024-2026 estrategia planean" zehaztuta dago "Euskararen ezagutza eta erabilera sustatzea" helbururako dirulaguntza zuzenak ematea. Helburu espezifikoa: "Gazteen artean euskarazko komunikabideak kontsumitzeko ohitura sustatzea".

Gazteentzako euskarazko prentsak zuen hutsunea bete nahian sortu zuen *Donostiako Komunikabideak EMk* 1999an *Gaztezulo* euskarazko aldizkaria. Orain, *Donostiako Komunikabideak EM*k izaera aldatu du eta *Gaztezulo Koop. Elkarte txikia* bilakatu da, IFK zenbakia mantenduta. Aipatutako helburuarekin, lehendabizi, urtebete egin zuen Donostian eta ondoren, Euskal Herri osora zabaldu zen. Horrela, 2000ko urrian, zazpi herrialdeetan banatzen hasi zen.

Gaur egun, *Gaztezulo Koop. Elkarte txikiak SL*k argitaratzen duen *Gaztezulo* ez da hilabetekari hutsa, komunikazio proiektu osoa baizik. Eta helburu horretan, sarea ezinbesteko tresna denez, internet eta sare sozialen bidezko hedabide arrakastatsua bilakatu da www.gaztezulo.eus webgunearen bitartez. Tresna digital hauei esker, gazteekin harremanetan dago, gazteek beraiek haien artean jar daitezke harremanetan, mota guztietako informazioak eskuratu eta zalantzak argitu ditzakete...

Esan bezala, komunikazio proiektu oso bat da *Gaztezulo Koop. Elkarte txikia*k aurrera daramana eta proiektu horren atal garrantzitsu bat da *Beitu!* Plataforma digitala. Plataforma hau 14-18 urteko gazteei zuzendua dago eta mugikorrean kontsumitzeko diseinatuta dago. Hilabetero, aisialdiarekin eta kulturarekin lotutako edukiak jasotzen ditu: *gamer* eta *youtuber*en bideoak, sexu eta drogen inguruko kontsultak, MEME eta GIF barregarriak...

Bi produktu hauez baliatuta, ***Irakurriz Gozatu*** proiektua dauka abian *Gaztezulo Koop. Elkarte txikia*k ikastetxeei begira: irakurzaletasuna bultzatzea eta, aldi berean, nerabeek mugikorrean kontsumitzen dutena euskaraz eskaintzea dira helburu nagusiak. Horrela, *Gaztezulo* aldizkaria banatzen dute proiektuan parte hartu nahi duten ikastetxeetan, gazteek paperarekiko lotura galdu ez dezaten eta testu luzeak, sakonak eta landuak irakurtzen treba daitezen eta, horrez gain, *Beitu!*ren bitartez aisialdian zuzenean mugikorrean kontsumitzeko euskarazko ikus-entzunezkoak eta eduki arinak eskaintzen dizkiete gazteei.

Gazte hauei ***Gaztezulo*** eta ***Beitu!*** aurkezteko eta banatzeko modu eraginkorrena ikastetxea da. Horrela, adostutako ikasgeletan *Gaztezulo* banatzeaz gain, ikastetxearen bitartez gurasoengana jotzen da, hauei gutun bat bidaltzen zaie eta, ados badaude, beren seme-alabek *Beitu!* jasotzen dute beren mugikorretan.

Gaztezulo gazteentzako euskara hutsez argitaratzen den informazio orokorreko aldizkari eta web bakarra da. Ez dago merkatuan antzeko ezaugarriak dituen gazteentzako euskarazko hedabiderik. Gazteen aisialdirako eta gazteak erakartzeko gai ugari (sozialak, kulturalak, eta abar) jorratzen ditu, bertako erreferente sozialek protagonismo handia dute eta euskarazko kultur produkzioari eta euskararen balioari lehentasuna ematen zaie. Gauzak horrela, produktu berezia da oso, ezohikoa alde askotatik begiratuta.

Era berean, *Beitu!* plataforma, nerabeentzako bereziki euskara hutsez eduki orokorrak jorratzen dituen plataforma digital bakarra da Euskal Herrian. Aisialdia euskara hutsez bultzatzeaz gain, gaztetxoen

12344a1

gustu eta intereseko gaiak jorratzen ditu euskaraz (kirola, moda, sexua eta abar) modu atsegin eta didaktiko batean.

Eta bi egitasmo horiek sustatu eta ezagutzera ematen dira Donostian *Irakurriz Gozatu* izeneko proiektuaren bitartez. Eta, une honetan euskaraz dagoen ezaugarri hauetako proiektu bakarra da.

Dirulaguntzen Lege Orokorreko (38/2003 Legea, 2003ko azaroaren 17koa; aurrerantzean, DLLO siglaz aipatuko dugu) 22.2.a artikuluari jarraituz, Udalak bere aurrekontuetan izenez ezarritako dirulaguntzak eman ahalko ditu, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian jasotako baldintzetan.

DLLOko 28. artikuluak, berriz, adierazten du dirulaguntza emateko ebazpenean eta, hala egokituz gero, dirulaguntza horiek bideratzeko hitzarmenetan, aplikagarri diren baldintzak eta eginbideak ezarriko direla. Hitzarmenak izango dira aurrekontuetan izenez ezarritako dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.

Dirulaguntzen Araudi Orokorreko (887/2006 Errege Dekretua, 2006ko uztailaren 21ekoa; aurrerantzean, DLAO siglaz aipatuko dugu), 65.3 artikuluari jarraituz, dirulaguntza izendunen kasuan, dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena, dirulaguntza ematea arautzeko oinarri izango dira, DLAOan ezarritakoaren ondorioetarako. Ebazpen horretan edo, hala egokituz gero, hitzarmen horretan, sartuta egon beharko dira aipatu 65.3 artikuluan adierazitako edukiak; gogoan izan beharko dira, orobat, onuradunek hartu beharreko betebehar eta eginbideak, DLLOko 14. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Donostiako Gobernu Batzarrak 2011ko ekainaren 17an onartu zuen Eskuordeturiko Eskumen eta Ahalmenak Erabiltzeko Araudiari jarraituz, zinegotziei dagokie espedienteak izapidetu eta ebazteko egintzak egitea beren eskuduntzako gaietan, eta, horrenbestez, dirulaguntzak emateko ebazpenak izenpetzea.

Honenbestez, Tokiko Gobernu Batzarrak 2025eko urriaren 29an eskuordetza emanik, Pertsonak, Ekonomia eta Aurrekontu Kudeaketa eta Euskarako zinegotzi-ordezkariak:

1123444n I

EBAZTEN DU

1.- Dirulaguntza ematea, onuraduna, laguntza mota eta onartutako zenbatekoa

10.000 euro ematea *Gaztezulo Koop. Elkarte txikiari* (IFK: F20484549), Donostiako Udalaren 2026ko ekitaldiko aurrekontutik eta dirulaguntza izendun moduan.

Gaztezulo Koop. Elkarte txikiari (IFK: F20484549)ri dirulaguntza izenduna ematea, Donostiako Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren (2024-2026) barruan aurreikusia dago. Plan horretan helburu estrategikoak eta helburu espezifikoak zehazten dira:

Helburu estrategikoa: Euskararen ezagutza eta erabilera sustatzea.

Helburu espezifikoa: Gazteen artean euskarazko komunikabideak kontsumitzeko ohitura sustatzea.

2.- Dirulaguntzaren xedea

Dirulaguntzaren xedea da ***Irakurriz Gozatu*** proiektua 2026ean Donostiako bigarren hezkuntzako ikastetxe eta institutuetan garatzen laguntzea. Hiru hilabetez proiektuan parte hartzen duten ikastetxeetako gazteei ***Gaztezulo*** aldizkaria doan banatuko zaie eta euskarazko mugikorrerako produktu digitalak eskainiko zaizkie epe mugarik gabe ***Beitu!*** Plataformaren bitartez.

3.- Zenbatekoa eta aurrekontu kreditua

Donostiako Udalaren Euskara Zerbitzuko 2026ko aurrekontuko "Donostiako Komunikabideak EM – Gaztezulo eta Beitu proiektuak" 481.10 kontu-sailari egoztea 10.000 euroko gastua.

4.- Onuradunak

Gaztezulo Koop. Elkarte txikia onuraduntzat jotzen da, dirulaguntza hau emateko arrazoia den jarduera egin duena izanik. Izan ere, lehen *Donostiako Komunikabideak SL* zenak izaera aldatu du eta orain *Gaztezulo Koop. Elkarte txikia* bilakatu da IFK zenbaki bera mantenduta. Gainera, erakunde onuradunari ez dagokio Dirulaguntzen Lege Orokorreko 13. artikuluan dirulaguntzaren onuradun izateko ezarrita dauden debekuetako bat ere.

Zehatzago esanda, erakunde onuradunak egiaztatzen du egunean dagoela zerga betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Bilketa) eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzeari dagokionez, eta ez duela behartze bidean itzultze prozedurengatik ordaintzeke dagoen diru kopururik. Era berean, egiaztatzen du ez dagoela sartuta behartze bideko kobrantzako prozeduretan, Udalarekin edo haren erakundeekin egindako zorrak direla-eta. Egoera hauek, halaber, ordainketak egiten diren unean egiaztatu beharko ditu.

1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena aintzat hartuta, entitateak egiaztatzen du:

1. Diruz lagundutako jarduerak ez direla baztertzaileak sexu arrazoiengatik edo bazterketa anizkoitza eragiten duten faktoreengatik, 3.1 artikuluan azaltzen direnak.

2. Ez duela dirulaguntza edo laguntza publikoak lortzea galarazten dion zehapen administratibo edo penalik, sexu-bereizkeria egiteagatik jarritakorik edo gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren gaiko araudia ez betetzeagatik.

3. Entitateak aitortzen du emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorreko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45.5 artikulua aplikatuta, ez dagoela behartuta berdintasun plana egin eta ezartzera.

112344n I

5.- Aplikatu beharreko araubide juridikoa

Dirulaguntza hau arautuko du, dirulaguntza emateko irizpen honetan ezarritakoak ez ezik, Dirulaguntzen Lege Orokorrean (38/2003 Legea, 2003ko azaroaren 17koa) eta lege horretako araudia onartzeko Errege Dekretuan (887/2006 Errege Dekretua, 2006ko uztailaren 21ekoa) ezarritakoak ere (publizitate eta lehia printzipioei eragiten dien hartan izan ezik), bai eta administrazio zuzenbideko gainerako arauetan eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatuko arauetan ezarritakoak ere.

6.- Helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna

Dirulaguntza hau bateragarri izango da edozein administraziok, edo erakunde publiko nahiz pribatuk, helburu berarekin emandako dirulaguntzekin, laguntzekin, diru sarrerekin nahiz baliabideekin. Betiere, aintzat hartu beharko da dirulaguntza edo laguntza horiei dagokien arauetan ezarritakoa. Hala ere, Dirulaguntzen Lege Orokorreko 19.3 artikuluari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa (bai bakarrik, bai beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera) ezingo da, inolaz ere, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izan.

7.- Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak

*Gaztezulo Koop. Elkarte txikia*ri dirulaguntzaren %70a, dirulaguntza ematea onartutakoan bertan ordainduko zaio, eta gainerako %30a, behin 2026rako aurreikusitako jarduerak burututa, dagozkion zuriketarako agiriak egiaztatu ondoren.

Zuritzea, 2027ko urtarrilaren 31 bitartean aurkeztuko da.

Horretarako, honakoak biltzen dituen justifikatzeko kontua aurkeztu beharko da:

1.- Diruz lagundutako jardueraren oroitidazkia, dirulaguntza onartzean ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duena. Egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adieraziko dira oroitidazkian. Oroitidazkiaren edukia ondorengo hau izango da gutxienez:

- Programaren edo proiektuaren izena.
- Dirulaguntza zer helburutarako eman zen.
- Egindako jarduerak, ezarritako helburuak eta lortutako emaitzak.
- Proiektua aurrera eramatean egindako aldaketak.
- Dirulaguntzaren hartzaileen datuak, sexuaren arabera bereiziak.
- Ondorioak

2.- Diru sarreren eta gastuen balantze laburtu izenpetua, eta hasierako aurrekontuaren aldean gertaturiko desbideratzeak.

3.- Egindako gastuen zerrenda sailkatua, kontzeptuen arabera antolatuta eta guztizkoak zehaztuta. Zehaztuta izango ditu, orobat, hartzekoduna, dokumentua, zenbatekoa, jaulkitze data eta, hala badagokio, ordainketa data.

112344n1

4.- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru sarrera edo dirulaguntza batzuen zehaztasunak, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

5.- Hala badagokio, itzulketa ordaintzearen gutuna, aplikatu gabeko geldikinen kasuan; bai eta haietatik eratorritako interesak ere.

Dirulaguntza hau ematen duen organoak egiaztapena egingo du, beharrezko deritzon laginketa tekniken bidez lagin adierazgarri bat hautatuta. Horretarako, pertsona onuradunari eskatu ahalko dio bidal ditzala gastu, inbertsio eta ordainketa egiaztagiri hautatuak.

Aurreko idatz zatietan adierazitako agiriak, eskainiko diren ereduei jarraituz aurkeztuko dira.

8.- Kontabilitate liburu eta erregistroak, dirulaguntza egoki justifikatzea bermatzeko eta finantzak kontrolatzeko eskatuak

*Gaztezulo Koop. Elkarte txikia*k jardueraren gastu eta sarrera guztiak kontabilizatu beharko ditu. Kontabilitate liburuak, erregistro izapidetuak eta gainerako agiriak izan beharko ditu, behar bezala ikuskatuak, aplikatzekoa zaion merkataritzari eta sektoreari buruzko legedian xedatua den moduan. Justifikatzeko agiriak gorde beharko ditu, egiaztatu eta kontrolatu ahal izateko, lau urtez.

Era berean, laguntza eman beharko die Udal Administrazioko organoei, eta haiek eskatutako agiri guztiak eskuratu beharko dizkie; berdin jokatu beharko du Europar Batasuneko arauen arabera finantza kontroleko eginkizunak dituzten organoekin ere.

9.- Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak

Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira honako hauek: indarrean diren arauei jarraituz egoki justifikatu diren, beharrezkoak diren, eta dudarik gabe proiektu edo jardueraren garapen normalari eta izaerari erantzuten dietenak. Dirulaguntza jaso dezaketen gastuen eroste kostua inoiz ere ezingo da izan merkatuko balioa baino handiagoa.

Egindako gastutzat joko da ebazpen honetako 7. atalean aipatutako justifikatzeko epea bukatu baino lehen egiaz ordaindutakoa.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa 40.000 euro (gehi BEZa) baino handiagoa baldin bada, obra gauzatzeagatiko kostuaren kasuan, edo 15.000 euro (gehi BEZa) baino handiagoa, ekipamendu ondasunen horniduraren kasuan edo aholkularitza nahiz laguntza teknikoa ematen duten enpresek emandako zerbitzuen kasuan, erakunde onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko dizkie beste hainbeste hornitzaileri, zerbitzua edo ondasuna jasotzeko konpromisoa hartu baino lehen, salbu eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez bada hornidura edo zerbitzua emango duten aski erakunderik, edo salbu eta gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bazen.

Hauek ez dira inola ere dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko:

a) Banku kontuetako interes zordunak.
b) Interesak, errekarguak eta administrazio zigorrak nahiz zigor penalak.
c) Prozedura judizialen gastuak.

d) Zergak, berriz, dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko dira, baldin eta dirulaguntzaren onuradunak benetan ordaintzen baditu.

Dirulaguntza jaso ahal izango dute diruz lagundutako jardueraren zeharkako kostuek, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauen arabera zentzuzkoa den zatian, eta, betiere, kostu horiek jarduera egiaz egiten den aldiari dagozkion neurrian.

112344n I

10.- Berdintasunaren bermea

1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena bete beharko da.

Dirulaguntza jasotzen dutenek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko neurriak aplikatuko dituzte. Ildo horretatik, ez dute hizkuntza modu sexistan erabiliko, eta irudietan emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta ez-estereotipatua bermatu beharko dute. Genero estereotipodun edukiak saihestuko dira. Emakume adituak eta hauen praktikak ikusaraziko dira eta albisteetan gizon eta emakumeen presentzia orekatua ziurtatuko da. Aldi berean txostenik, estatistikarik edo/eta datuen bilketarik egingo bada, genero ikuspegia kontuan hartuko da.

Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko betebehar gehigarri gisa, erakunde onuradunek nahitaez azaldu beharko dute Berdintasunaren Eranskinean nola hartu diren kontuan diruz lagundutako proiektuaren faseetan berdintasun araudiaren eskakizunak.

11.- Emandako dirulaguntzaren berri ematea

Erakunde onuraduna behartuta dago diruz lagundutako jarduera dela-eta erabiltzen dituen karteletan, plaketan, material inprimatuetan eta bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan Donostiako Udalaren logotipo ofiziala sartzera.

12.- Ez betetzea eta itzulketak. Ezarritako baldintzak ez betetzearen mailak zehazteko irizpideak

Jasotako diru kopuruak osorik edo zati batean itzuli beharko dira, eta laguntza edo dirulaguntza ordaindu zen unetik itzulketa egin behar dela erabakitzen den unera bitarteko berandutze interesa eskatuko da, Dirulaguntzen Lege Orokorreko 37. artikuluan ezarritako kasuetan.

Proportzionaltasun printzipioa aintzat hartuta, ez betetzeak mailakatuko dira, irizpide hauek aplikatuz:

- Erakunde onuradunaren betetze maila guztiz betetzera nabarmen hurbildu bada eta erakunde horrek egiaztatzen badu bere konpromisoak betetzera argi eta garbi bideratutako jarduna egin duela, diruz lagundutako jarduerari zehazten zaion ez betetzearen ehunekoaren baliokidea den dirulaguntzaren ehunekoa izango da itzuli beharreko zenbatekoa. Aurrez, dirulaguntza eman duen organoak dagokion espedientea abiaraziko du.

- Dirulaguntza kobratu eta gero, Udaleko zerbitzuek finantza egiaztatze edo kontrol bat egitean agerian geratzen bada egindako gastu guztiak edo zati bat ez direla ordaindu, eta dagozkien hartzekodunek ordainketa eskatzeko eskubidea badute, dirulaguntza itzultzeko eskatuko da, proportzionaltasun printzipioa aplikatuta. Horretarako, dirulaguntzaren zer zati itzuli behar den zehazteko, kontuan hartuko da diruz lagundu daitezkeen gastu egotzien guztizkoarekiko ordaindu gabeko gastuek osatzen duten proportzioa.

- Diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen duten dirulaguntzak, laguntzak, sarrerak edo baliabideak elkartzen badira nahiz gastu aurrekontu jakin bat erreferentziatzat hartuta ematen bada dirulaguntza eta, azkenean, justifikaturiko gastua aurrekontuan jasotakoa baino txikiagoa bada, itzuli egingo da diruz lagundutako jardueraren kostuaren gaineko soberakin hori, eta dagozkion berandutze interesak ere eskatuko dira.

112344n I

13.- Norberaren ekimenez dirulaguntza itzultzea

Dirulaguntza eman duen organoak dirulaguntza itzultzeko eskaera egin baino lehen, erakunde onuradunak bere borondatez itzuli ahal izango du. Behin dirua sartu eta gero, erakunde onuradunak dirulaguntza eman duen organoari bidali beharko dio diru sarreraren egiaztagiriaren kopia bat, idazki batekin batera. Idazki horretan zehaztuko dira zer proiektutarako eman den laguntza, erakunde onuradunaren izena, zenbatekoa, eta diru sarrera zergatik egin den. Dirua norbere borondatez itzultzeak ez du kentzen berandutze interesak kitatu beharra. Interes horiek dirulaguntza ordaindu zen egunetik erakunde onuradunak egiaz itzuli duen arte kalkulatuko da.

14.- Arau hausteak eta zigorrak

Dirulaguntzen Lege Orokorreko 56. artikuluan eta hurrengoetan eta haren garapenerako xedapenetan xedaturikoa beteko da alor honetan.

Administrazio bideari amaiera emango diote zigorrak jartzeko erabakiek.

15.- Jakinarazpenak

Erabaki honen berri ematea *Gaztezulo Koop. Elkarte txikiari.*

Donostian, sinaduraren egunean

PERTSONAK, EKONOMIA ETA AURREKONTU KUDEAKETA ETA EUSKARAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

EUSKARA ZERBITZUAREN BURUA

HIZKUNTZA NORMALKUNTZARAKO TEKNIKARIA

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Mikel Zumarraga Luzuriaga (08/07/2026 16:16 CEST)
Edurne Otamendi Garmendia (09/07/2026 09:35 CEST), Kerman Orbegozo Uribe (09/07/2026 12:22 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : SOVP-50FW-MYOR-IFBY